

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 33-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МАТУТЕ (заместитель Председателя) (Перу)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

с) ЖЕНЩИНЫ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ (продолжение)

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

а) РАССМОТРЕНИЕ НА ВЫСОКОМ МЕЖДУНАРОДНОМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ
УРОВНЕ ВОПРОСА О ФИНАНСИРОВАНИИ РАЗВИТИЯ (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

б) МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ
БЕДСТВИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

В отсутствие г-на Олхайе (Джибути) г-н Матуе (Перу), заместитель
Председателя, занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

**ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение) (A/C.2/54/L.21)**

c) **ЖЕНЩИНЫ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ (продолжение)**

Проект резолюции, касающийся вопроса о женщинах в процессе развития (A/C.2/54/L.21)

1. Г-жа КРИТЧЛОУ (Гайана), представляя проект резолюции A/C.2/54/L.21 от имени Группы 77 и Китая, особое внимание обращает на десятый пункт преамбулы и пункты 2, 5 и 14. Она надеется, что Комитет поддержит данный проект резолюции.

**ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)
(A/C.2/54/L.25)**

a) **РАССМОТРЕНИЕ НА ВЫСОКОМ МЕЖДУНАРОДНОМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ
УРОВНЕ ВОПРОСА О ФИНАНСИРОВАНИИ РАЗВИТИЯ (продолжение)**

Проект резолюции по вопросу о рассмотрении на высоком международном межправительственном
уровне вопроса о финансировании развития (A/C.2/54/L.25)

2. Г-н ТОЛБОТ (Гайана), представляя проект резолюции A/C.2/54/L.25 от имени Группы 77 и Китая, особое внимание обращает на пункты 5, 6, 7, 8, 9 и 15. Он выражает надежду на то, что данный проект резолюции послужит основой для согласованного осуществления последующих шагов в рамках рассмотрения на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития.

**ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)**

b) **МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ
БЕДСТВИЙ (A/54/497, A/54/136-E/1999/89, A/54/132-E/1999/80, A/54/132/Add.1-
E/1999/80/Add.1, A/54/135-E/1999/88; A/C.2/54/4)**

3. Г-н БУЛЬ (Директор Секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий), представляя доклады Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы (A/54/497) и международному сотрудничеству в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (A/54/135), говорит, что Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий привлекло внимание к необходимости осуществления долгосрочных стратегий активных действий в области предупреждения стихийных бедствий. Однако межсекторальная деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий требует от правительств принятия сложных политических решений в вопросах выделения ресурсов. Хотя международное сообщество признает, что стихийные бедствия оказывают все более серьезное воздействие на экономический и социальный секторы развивающихся стран, признание этой тенденции еще предстоит облечь в форму конкретной государственной политики. В течение последнего десятилетия ежегодный ущерб от стихийных бедствий во всем мире составлял, в среднем, 87 млрд. долл. США; при этом ассигнования на цели уменьшения

опасности возможных бедствий составили лишь 2 процента от общего объема предоставленной странами-донорами чрезвычайной помощи.

4. Если подобные тенденции сохранятся, то очень скоро даже наиболее богатые страны мира не смогут позволить себе расходовать такие средства на восстановление своей экономики и социальной инфраструктуры. Единственным выходом для всех стран является уменьшение собственной уязвимости перед лицом стихийных бедствий за счет осуществления инвестиций на цели их предупреждения и утверждение деятельности по уменьшению опасности таких бедствий в качестве важного элемента государственной политики. Для решения данной проблемы необходим поистине глобальный, междисциплинарный и многоотраслевой подход. В этом отношении в рамках Десятилетия были выдвинуты три инициативы. Первая инициатива - методы оценки рисков в целях выяснения устойчивости городских районов к стихийным бедствиям сейсмического характера - была осуществлена секретариатом при финансовой и технической поддержке правительства Японии. Вторая инициатива касалась повышения эффективности возможностей раннего оповещения о стихийных бедствиях и экологических катастрофах, а третья инициатива - деятельности международного сообщества по смягчению последствий явления Эль-Ниньо.

5. В докладе, содержащемся в документе A/54/135, дается углубленный анализ возможностей эффективного осуществления мер смягчения последствий явлений Эль-Ниньо и Ла-Нинья с учетом научных знаний и технологий накопленных на сегодняшний день во многих областях на международном уровне. В связи с этим в ноябре 1998 года в Гуаякиле, Эквадор, был проведен первый межправительственный семинар, посвященный явлению Эль-Ниньо, которое имело место в 1997-1998 годах. В принятой на завершающем этапе семинара Гуаякильской декларации содержался призыв к Организации Объединенных Наций оценить возможность создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо. К сожалению, международного финансирования на эти цели в ближайшее время не ожидается, хотя инвестиции, необходимые для создания такого центра, весьма незначительны по сравнению с ущербом, который явление Эль-Ниньо может причинить в будущем.

6. Основная цель Международной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий - обеспечить достаточную устойчивость населения перед лицом природных катастроф и перейти от подхода, предусматривающего защиту от стихийных бедствий, к регулированию ситуаций, связанных с высокой степенью риска. В рамках стратегии определены четыре основные сферы деятельности, а именно: повышение осведомленности населения в этой области; готовность населения и государственных структур к осуществлению соответствующих действий; обеспечение устойчивости определенных групп населения к воздействию стихийных бедствий; уменьшение социально-экономических потерь от стихийных бедствий. Задачами межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности стихийных бедствий будут разработка стратегий и политики в области уменьшения опасности природных катастроф; выявление недостатков в действующих политических стратегиях и программах; обеспечение взаимодополняемости деятельности различных учреждений; определение политических ориентиров для Секретариата и созыв специальных совещаний экспертов по проблемам, связанным с уменьшением опасности стихийных бедствий. Абсолютно необходимо, чтобы в состав целевой группы были включены все звенья глобальной системы уменьшения опасности стихийных бедствий, включая учреждения системы Организации Объединенных Наций, представителей гражданского общества, в частности научных кругов, а также региональных представителей.

7. Г-жа КРИТЧЛОУ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что 90 процентов людей, пострадавших от стихийных бедствий, проживает в развивающихся странах. Одно единственное стихийное бедствие способно свести на нет результаты, достигнутые за годы экономического развития, и привести к огромным человеческим жертвам и страданиям. Стихийные бедствия становятся все более частыми и более разрушительными по своим масштабам, однако при

этом взносы международного сообщества в фонды чрезвычайной помощи значительно уменьшились по сравнению с предыдущими десятилетиями. Смягчить последствия стихийных бедствий возможно за счет осуществления активных согласованных действий с участием всех секторов в работе по планированию, подготовке, предупреждению, а также оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению. Более того, данный вопрос должен рассматриваться международным сообществом не как проблема гуманитарного характера, а в контексте устойчивого развития. Поэтому Группа 77 и Китай полностью поддерживают мнение Генерального секретаря о том, что недостаточный объем инвестиций на цели уменьшения опасности стихийных бедствий приводит к значительно большим расходам на цели оказания гуманитарной помощи и восстановления.

8. Правительства развивающихся стран проводят работу на национальном уровне с целью осуществления Йогогамской стратегии и Плана действий. Некоторые государства учредили даже специальные комитеты либо координационные центры Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Однако эти программы осуществляются в условиях серьезной ограниченности финансовых ресурсов. Поэтому она обращается к международному сообществу с призывом увеличить финансовую помощь, направляемую на цели осуществления программ уменьшения опасности стихийных бедствий.

9. Группа 77 и Китай одобряют рекомендацию Генерального секретаря в отношении создания к 1 января 2000 года межучрежденческого секретариата по уменьшению опасности стихийных бедствий. Кроме того, они призывают международное сообщество увеличить объем финансовых взносов в Целевой фонд уменьшения опасности стихийных бедствий, а также продолжать разработку и передачу развивающимся странам технологий в этой области. Генеральному секретарю следует также принять все необходимые меры для создания в Эквадоре международного центра исследований явления Эль-Ниньо.

10. Проведение Десятилетия помогло привлечь внимание к тому обстоятельству, что превентивные действия могут уменьшить масштабы разрушений, вызванных природными катастрофами. Вопрос, стоящий перед международным сообществом в настоящее время, состоит в том, каким образом повысить эффективность его действий, направленных на уменьшение последствий стихийных бедствий, и тем самым помочь развивающимся странам, наиболее уязвимым перед лицом этих явлений, добиться устойчивого развития.

11. Г-жа ПЯЙВЁКЕ (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии и Словении, а также Кипра и Мальты, говорит, что Европейский союз одобряет основные цели реализации Международной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий и согласен с мнением Генерального секретаря о том, что эта Стратегия должна служить основой для сотрудничества с целью осуществления эффективных с точки зрения затрат и взаимодополняющих мер в области предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий. Последующие механизмы Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) должны и впредь входить непосредственно в сферу полномочий заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

12. Создать предлагаемую целевую группу по уменьшению опасности стихийных бедствий будет непросто, поскольку необходимо учитывать существующие и нарождающиеся межучрежденческие структуры, такие, как Группа рационального использования окружающей среды. Механизм, который придет на смену МДУОСБ, должен обладать способностью развивать и поощрять совместную деятельность, налаженную в ходе проведения Десятилетия, а также сохранить то приоритетное значение, которое, в принципе, придается этой проблеме в экономической и социальной областях. Успешная деятельность этой целевой группы является ключом к осуществлению стратегий уменьшения опасности стихийных бедствий в XXI веке.

13. Европейский союз поддерживает предложение Генерального секретаря в отношении создания секретариата данной Международной стратегии и согласен с мнением о том, что вопрос об этом новом механизме должен быть рассмотрен на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Наконец, Европейский союз приветствует доклад Генерального секретаря в отношении явления Эль-Ниньо: более глубокое понимание этого явления позволит лучше подготовиться к нему и более эффективно справиться с его разрушительными последствиями.

14. Г-н ФАРРАР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что теперь, когда Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий завершилось, его правительство благодарит всех тех, кто совместными усилиями стремился повысить осведомленность населения во всем мире в вопросе о важности уменьшения опасности стихийных бедствий и смягчения их последствий для сохранения человеческих жизней и материальных ценностей. В результате проведения Десятилетия международное сообщество в большей степени стало сознавать, что стихийные бедствия представляют собой серьезную угрозу социальной и экономической стабильности, а их предупреждение является основным вариантом долгосрочного решения этой проблемы.

15. Основной целью последующей деятельности по итогам Десятилетия должно стать практическое осуществление приоритетных задач, получивших признание в ходе Десятилетия. Его делегация с удовлетворением отмечает, что Экономический и Социальный Совет признал важнейшую роль уменьшения опасности стихийных бедствий при осуществлении стратегий устойчивого развития. Его делегация выражает также благодарность Управлению по координации гуманитарной деятельности (УКГД) и ПРООН за сотрудничество в рамках осуществления инициативы создания глобальной информационной сети по проблемам стихийных бедствий.

16. Все более серьезные последствия стихийных бедствий свидетельствуют о необходимости активизировать деятельность, направленную на смягчение последствий таких бедствий, в соответствующих областях науки и техники, образования и профессиональной подготовки и деятельности по мониторингу и раннему предупреждению, а также содействовать обеспечению того, чтобы работа по смягчению последствий стихийных бедствий стала неотъемлемой частью экономического развития.

17. Одним из способов оценки прогресса цивилизации в следующем тысячелетии будет степень использования мировым сообществом науки и техники для повсеместного улучшения качества жизни людей. Попытка найти решение проблемы разрушительных стихийных бедствий, поразивших человечество бесчисленное количество раз, - это цель, достойная новой эпохи.

18. Г-н НЕБЕНЗЯ (Российская Федерация) с удовлетворением отмечает прогресс в деле укрепления национальных возможностей в развитии систем раннего предупреждения, оценки ущерба и смягчения последствий стихийных бедствий, содействия научным и прикладным исследованиям и распространения соответствующей технической информации. Значительный вклад в достижение целей Десятилетия внесли Научно-технический комитет, Управление по координации гуманитарной деятельности, ПРООН, ЮНЕП и Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

19. В последние годы мир стал свидетелем увеличения числа крупномасштабных стихийных бедствий, в результате которых значительно выросли людские и материальные потери. Только в 1998 году в результате стихийных бедствий погибло 50 000 человек, и был нанесен огромный экономический ущерб. С учетом этого его делегация полагает важным сохранить это направление деятельности Организации Объединенных Наций после 2001 года, усилить акцент на предупреждение и снижение рисков стихийных бедствий и экологических катастроф, включать соответствующие комплексные меры в качестве неотъемлемого компонента стратегии устойчивого развития, оказывать поддержку укреплению национального потенциала разных стран в этой

области. Возрастает необходимость привлечения новейших технологий для решения вопросов предупреждения и ликвидации последствий катастроф, объединения усилий международного сообщества в этих целях, обмена опытом, информацией, результатами исследований, подготовки кадров, а также привлечения соответствующих национальных структур реагирования на чрезвычайные ситуации.

20. Г-н ЭСКАНЕРО (Мексика), выступая от имени Группы "Рио" говорит, что опыт, накопленный в ходе Десятилетия, выявил настоятельную необходимость перейти от подхода, основанного на реагировании на чрезвычайные ситуации к комплексной стратегии подготовки к стихийным бедствиям с особым акцентом на осуществление мер предупреждения. В связи с этим члены Группы "Рио" работают над подготовкой на региональном уровне конкретных предложений в отношении соответствующей деятельности по предупреждению, раннему оповещению, смягчению последствий, реконструкции и восстановлению. Кроме того, члены Группы совместно с Европейским союзом работают над осуществлением программы, направленной на укрепление потенциала наиболее уязвимых стран в деле противостояния стихийным бедствиям.

21. Генеральная Ассамблея должна обеспечить осуществление резолюций и резолюций, принятых на недавней сессии Экономического и Социального Совета, с тем чтобы работа по реализации ценных инициатив в области уменьшения опасности стихийных бедствий продолжалась. Группа "Рио" придает важное значение созданию международного центра по изучению явления Эль-Ниньо. Организация Объединенных Наций должна и впредь играть важнейшую роль в решении проблем, связанных со стихийными бедствиями, координируя и направляя деятельность национальных органов предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий.

22. Г-н КОЛБИ (Норвегия) говорит, что стихийные бедствия оказали наиболее разрушительное воздействие на развивающиеся страны, не имеющие достаточно сильной инфраструктурной сети и необходимых финансовых средств для целей реконструкции и восстановления. Хотя стихийные бедствия традиционно воспринимаются как форс-мажор, в ходе проведения Десятилетия выросло осознание людьми возможной взаимосвязи между подобными явлениями и ухудшением состояния окружающей среды в результате антропогенного воздействия; дальнейшие исследования могут показать, что термин "стихийные бедствия" неверно отражает суть данного явления. Хотя планирование действий на случай чрезвычайных ситуаций и раннее оповещение являются исключительно важными для предупреждения таких явлений в краткосрочной перспективе, реальные результаты в плане предупреждения стихийных бедствий в долгосрочной перспективе могут быть обеспечены за счет осуществления устойчивого развития.

23. Один из самых важных уроков Десятилетия заключается в том, что координация деятельности всех партнеров необходима как при реагировании на чрезвычайные ситуации, так и при планировании мер их предупреждения. Основная ответственность в этом отношении ложится на правительства, однако оптимальных результатов можно добиться лишь в том случае, если международное сообщество наладит необходимые партнерские отношения на всех уровнях. Проведение Десятилетия способствовало утверждению задач предупреждения и раннего оповещения в качестве приоритетных направлений национальной и международной политики и позволило создать во многих странах "культуру предупреждения". Наличие новых и более доступных технических средств может изменить сам характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, а для спасения человеческих жизней необходимо использовать наиболее передовые методы мониторинга, анализа и коммуникации.

24. Норвегия поддерживает предложение о создании нового механизма взамен механизма, существовавшего в рамках Десятилетия. Хотя учреждения, которым поручено осуществление этой задачи, должны самостоятельно выполнять свои функции по ее выполнению, ответственность за разработку и координацию политики должен нести специальный коллективный межучрежденческий

орган. В связи с этим его делегация поддерживает идею создания межучрежденческого секретариата по уменьшению опасности стихийных бедствий в рамках Управления по координации гуманитарной деятельности; она поддерживает также идею создания межучрежденческой целевой группы, которая намечала бы политические ориентиры и содействовала бы диалогу.

25. Наиболее уязвимыми перед лицом стихийных бедствий являются бедные люди, не имеющие достаточных средств для предотвращения возможного ущерба. Если политики не будут более активно заниматься вопросами предупреждения стихийных бедствий и поддерживать соответствующие мероприятия, многие развивающиеся страны и в будущем не смогут справляться с ситуациями, вызванными стихийными бедствиями. Проведение Десятилетия позволило лучше понять меры, необходимые для смягчения последствий стихийных бедствий. Нынешняя задача состоит в том, чтобы на основе извлеченных уроков взять на себя соответствующие политические и экономические обязательства.

26. Г-н РАКИФУЛ ХАК (Бангладеш) говорит, что в мире растет стремление перейти от смиренного восприятия стихийных бедствий как неизбежных природных явлений к поиску путей антропогенного и технологического вмешательства с целью сведения к минимуму возможного ущерба. Недостаточные объемы инвестиций, способных обеспечить готовность на случай стихийных бедствий, обусловили необходимость значительно более высоких затрат на цели оказания гуманитарной помощи и восстановления, и, таким образом, предупреждение стихийных бедствий является более рентабельным, чем реагирование на них.

27. Реальными результатами проведения Десятилетия стали оказание в приоритетном порядке поддержки в вопросах политики, более качественная оценка возможной угрозы возникновения стихийных бедствий, более эффективная интеграция деятельности по смягчению их последствий в общую стратегию развития, большой объем информации об опасностях неблагоприятного воздействия природной среды, а также повышение качества просвещения по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий. Еще одним важным достижением является повышение осведомленности населения о важности мер предупреждения. Значительная часть ущерба в результате стихийных бедствий выражается опосредовано: в приостановлении экономической деятельности, безработице и снижении производительности.

28. Его делегация считает, что необходимо поддержать импульс, который был придан в ходе проведения Десятилетия. Она поддерживает рекомендацию Генерального секретаря в отношении механизма координации на межучрежденческом уровне планирования и осуществления деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и согласна с точкой зрения о том, что деятельность по предупреждению стихийных бедствий должна увязываться с выводами всемирных конференций, состоявшихся в 90-х годах. Наконец, необходимо получить от партнеров по процессу развития гарантии предоставления ими достаточных ресурсов, с тем чтобы можно было максимально использовать знания, накопленные в ходе проведения Десятилетия.

29. Г-н АЛЕМАН (Эквадор) говорит, что, хотя стихийные бедствия в одинаковой мере поражают как богатые, так и бедные страны, развивающиеся страны в большей степени страдают от долгосрочных последствий таких явлений. Эквадор, например, пытается в настоящее время преодолеть последствия явления Эль-Ниньо, отбросившего экономику страны на много лет назад.

30. Организация Объединенных Наций должна и в следующем тысячелетии служить центральным форумом для обсуждения всеобщей проблемы стихийных бедствий и выработки всеобъемлющей политики и многосекторальных стратегий, которые будут увязаны с целями экономического роста и устойчивого развития. Его делегация одобряет предложения, содержащиеся в резолюции 1999/63 Экономического и Социального Совета, в частности те из них, которые касаются создания в

рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческого механизма уменьшения опасности стихийных бедствий и продолжения выполнения функций секретариата МДУОСБ.

31. Эквадор выражает глубокое удовлетворение тем, каким образом в рамках системы Организации Объединенных Наций решаются проблемы, связанные с явлением Эль-Ниньо, а также успехами, достигнутыми в научном понимании этого явления. На состоявшемся в Гуаякиле, Эквадор, первом совещании межправительственных экспертов по явлению Эль-Ниньо, помимо прочего, прозвучал призыв к незамедлительному проведению оценки возможностей создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо; анализ возможностей был проведен ВМО и правительством Эквадора, и его результаты будут распространены в ходе нынешней сессии в качестве официального документа. Международный центр будет работать в тесном сотрудничестве с региональными и всемирными центрами над повышением качества прогнозирования негативного воздействия явления Эль-Ниньо и эффективности смягчения его последствий и предоставит в распоряжение международного сообщества ученых всю имеющуюся информацию по этому вопросу. Бюджет центра будет формироваться за счет взносов правительства Эквадора и международного сообщества. Эквадор надеется, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом поддержат деятельность по созданию данного центра.

32. Группа 77 и Китай представят текст проекта резолюции в отношении последующей деятельности по осуществлению резолюций 52/200 и 53/185 Генеральной Ассамблеи, а также резолюции 1999/46 Экономического и Социального Совета. Эквадор надеется, что этот проект резолюции будет утвержден на основе консенсуса.

33. Г-н ШТЕЛИН (наблюдатель от Швейцарии) говорит, что проведение Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий помогло оценить степень их воздействия на человечество с точки зрения числа погибших и глубины человеческих страданий, а также значительных издержек, сопряженных с реагированием на стихийные бедствия и чрезвычайные ситуации. Десятилетие способствовало также росту осознания необходимости принятия комплекса мер на государственном уровне. Швейцария придает большое значение продолжению работы, проводившейся в рамках Десятилетия. В ходе состоявшейся в июле 1999 года основной сессии Экономического и Социального Совета Швейцария заявила о необходимости создания в рамках Организации Объединенных Наций, начиная с 2000 года, эффективного координационного механизма содействия организации работ в случае стихийных бедствий и ликвидации их последствий. Такая структура должна учитывать национальные и международные масштабы стихийных бедствий. В ходе сессии было выражено пожелание о том, чтобы такой механизм функционировал в качестве центра специальных знаний и межорганизационного координационного центра и не занимался решением оперативных вопросов.

34. Его делегация приняла активное участие в обсуждениях, состоявшихся в рамках Экономического и Социального Совета, и выступила в числе авторов единогласно принятой резолюции. Задачи, поставленные в докладе Генерального секретаря (A/54/497), учитывают большинство проблем, вызывающих беспокойство Швейцарии, однако, что касается состава межучрежденческой группы, Швейцария считает, что назначение представителей гражданского общества должно осуществляться научными кругами соответствующих стран, а не бывшим Научно-техническим комитетом. Кроме того, для решения вопроса о составе Секретариата необходимо в большей степени учесть разнообразный характер представленности членов Организации Объединенных Наций.

35. Г-н ЛЬЮИС (Антигуа и Барбуда), выступая от имени Альянса малых островных государств (АМОГ), говорит, что островные государства Карибского бассейна переживают в настоящий момент самый тяжелый в своей истории период природных катастроф, которые не пощадили и государства-члены из других регионов. Во многих островных государствах стоимость страхования на

случай разрушительных природных явлений за пределами высока, а в некоторых страховка на случай стихийных бедствий отсутствует в принципе. Стихийные бедствия представляют серьезную проблему для всех стран, однако особенно тяжело они сказываются на малых островных развивающихся государствах, чьи размеры, удаленность, ограниченная база ресурсов и зависимость от таких уязвимых секторов экономики, как сельское хозяйство и туризм, делают их практически беззащитными перед лицом стихийных бедствий. Задача избежать стихийных бедствий или уменьшить их последствия является задачей первостепенной важности для островных государств, и поэтому они исключительно внимательно следили за работой, проводившейся в рамках Десятилетия, в ходе которого были получены важные результаты в деле повышения осведомленности в этих вопросах и создания культуры предупреждения.

36. Государства - члены АМОГ полагают, что в первую очередь необходимо определить, какие меры предупреждения имеются в наличии и могут быть использованы уже сейчас, особенно в интересах государств, наиболее уязвимых перед лицом стихийных бедствий. Главную роль в этом призваны сыграть наиболее современные системы раннего предупреждения с использованием спутниковых данных, распространяемых по Интернету. Важно также предпринять более активные усилия по планированию действий на случай чрезвычайных ситуаций и осуществлению других подготовительных мер. При проведении такой деятельности в любой ее форме исключительное значение приобретает сотрудничество на национальном, региональном и международном уровнях.

37. Г-н ОЗТЮРК (Турция) говорит, что масштаб людских и экономических потерь и ущерба определяется той степенью серьезности, с которой рассматриваются вопросы смягчения разрушительных последствий бедствий. Смягчение разрушительных последствий бедствий - это широкий спектр взаимосвязанных мероприятий, которые в случае их интеграции во все аспекты развития общества позволяют в своей совокупности понизить уровень уязвимости общества. Эти аспекты охватывают целый ряд элементов: от строительных кодексов до общенациональных планов действий на случай непредвиденных обстоятельств. Действенность законов, обеспечивающих выполнение надежных строительных кодексов, и та строгость, с которой эти законы применяются, имеют столь же важное значение, что и сами кодексы.

38. В 1999 году в результате ураганов, циклонов, наводнений и землетрясений в Турции, Греции, Мексике и Тайване погибли тысячи человек и был причинен ущерб, оцениваемый в несколько миллиардов долларов США. Сама Турция и мир в целом многому научились в последние годы, в том что касается уменьшения опасности стихийных бедствий. Землетрясение, поразившее Турцию летом прошлого года, выявило ряд серьезных недостатков, касающихся уровня готовности страны. Вне зависимости от этого уровня готовности было бы трудно противодействовать землетрясению такого масштаба и продолжительности в таком густонаселенном районе; однако нет сомнений, что, если бы строительные кодексы выполнялись более строго и были лучше разработаны планы действий в чрезвычайных ситуациях, последствия были бы менее ужасными.

39. Турция признательна системе Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям, а также отдельным странам и другим организациям, которые предоставили помощь. Организация Объединенных Наций должна продолжать деятельность по оказанию как организационной, так и материальной поддержки государствам-членам. Турция с удовлетворением отмечает, что представленный Турцией и Грецией проект резолюции о сотрудничестве по вопросу о создании механизма для осуществления совместной деятельности в случае чрезвычайных ситуаций, дополняющего системы Организации Объединенных Наций, которые призваны реагировать на гуманитарные и чрезвычайные ситуации, получил столь широкую поддержку.

40. Г-н ВАЛЬДИВЬЕСО (Колумбия) говорит, что после того, как Колумбия пострадала от большого числа стихийных бедствий, в стране была принята постоянная стратегия предупреждения:

с 1988 года существует национальная система предупреждения стихийных бедствий и действий в случае их возникновения, и в 1997 году был принят национальный план, содержащий стратегии, меры и программы, а также охватывающий финансовые, учебные и научно-исследовательские аспекты. Колумбия также активизировала свое сотрудничество с другими странами в Латинской Америке и Карибском бассейне.

41. Касаясь Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, оратор говорит, что резолюция 1999/63 Экономического и Социального Совета представляет собой основу для деятельности Второго комитета. Вопросы уменьшения опасности стихийных бедствий должны по-прежнему относиться к числу рассматриваемых проблем окружающей среды и устойчивого развития. Они должны являться составной частью стратегий устойчивого развития, разрабатываемых Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями. Связь между этими двумя элементами очевидна: если затратить больше средств на мероприятия по предупреждению, то меньше нужно будет платить за предоставление гуманитарной помощи и восстановление и останется гораздо больше ресурсов для реализации стратегий устойчивого развития.

42. Организации Объединенных Наций следует придать необходимый импульс, с тем чтобы она могла продолжить свою работу посредством определения четких руководящих принципов. Колумбия поддерживает предложение о создании межучрежденческой целевой группы, которая на постоянной основе рассматривала бы вопросы, касающиеся уменьшения опасности стихийных бедствий, в сотрудничестве с региональными представителями и представителями научно-технических кругов. С учетом сложного характера стихийных бедствий правительство Колумбии хотело бы подчеркнуть необходимость укрепления культуры предупреждения и раннего оповещения при помощи развития и передачи технологий, а также при помощи улучшения обучения, профессиональной подготовки и деятельности в области общественной информации. В целях укрепления национального потенциала всех стран, особенно развивающихся стран, в том что касается эффективного противодействия отрицательным последствиям явления Эль-Ниньо, необходимо увеличить объем технической и финансовой помощи и укрепить связи между международными организациями и различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить уровень знаний о явлении Эль-Ниньо и улучшить контроль над ним.

43. Г-н КАЗЕМСАРН (Таиланд) говорит, что в рамках Десятилетия удалось многое сделать для повышения уровня информированности общественности об опасностях стихийных бедствий и о необходимости согласованных усилий в целях уменьшения их воздействия и что научно-технический прогресс значительно укрепил потенциал систем раннего оповещения. Поэтому важно закрепить успехи, достигнутые в ходе Десятилетия, путем создания межучрежденческого секретариата и целевой группы.

44. Правительство Таиланда разработало программу уменьшения опасности стихийных бедствий с акцентом на проекты борьбы с наводнениями и освоения водных ресурсов. Поскольку бедствия, будь то стихийные или антропогенные, приводят к нарушению жизни общества и деградации окружающей среды, стратегии Таиланда в области предупреждения бедствий были включены в текущий пятилетний план социально-экономического развития страны. Национальная стратегия предусматривает подготовку добровольцев, распространение информации при помощи средств массовой информации, включение соответствующих вопросов в программы обучения в школах и поощрение участия местных властей и общин.

45. На региональном уровне Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) организовала региональный практикум по вопросам борьбы с наводнениями и управления деятельностью в случае наводнений и, в сотрудничестве с Планом действий Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) на 1988-

1999 годы, провела региональное совещание по вопросам уменьшения опасности и проблемам общества в XXI веке, которое состоялось в Бангкоке в феврале 1999 года. Азиатский центр по вопросам обеспечения готовности к бедствиям в Азиатском технологическом институте в Бангкоке оказывает многим странам Азии помощь в деле создания потенциала в области предотвращения стихийных бедствий и ликвидации их последствий и планирования мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи.

46. Наконец, на международном уровне Таиланд явится одним из авторов проекта резолюции о чрезвычайных действиях в случае стихийных бедствий. Несмотря на свои ограниченные финансовые ресурсы, правительство выделило из своего ежегодного бюджета небольшую часть средств на цели гуманитарной помощи, наличными или натурой, для восстановления и реконструкции стран и территорий, пострадавших от стихийных бедствий.

47. Г-н Дон НАНДЖИРА (Всемирная метеорологическая организация (ВМО)) говорит, что в ходе прений подчеркивались две основные задачи. Одна заключается в предупреждении стихийных бедствий, наряду с элементами прогноза, мониторинга, раннего предупреждения и обеспечения готовности, а другая - в обеспечении участия самых уязвимых слоев общества в реализации мер по уменьшению опасности стихийных бедствий. Предоставление местному населению и местным общинам возможностей для принятия эффективных мер в случае стихийных бедствий является одним из самых действенных инструментов, при помощи которого можно уменьшить людские потери, объем материального ущерба и масштабы разрушения национальной экономики. После завершения Десятилетия будет необходимо улучшать информированность общественности о мерах по предупреждению и смягчению последствий стихийных бедствий на основе задействования местных общин и их собственных структур, а также содействовать более широкому проведению мероприятий по случаю Международного дня по уменьшению опасности стихийных бедствий и самому полному использованию научно-технических знаний по вопросам уменьшения опасности бедствий.

48. Приверженность ВМО делу смягчения последствий и предупреждения стихийных бедствий ясна. Она играет активную роль в международных усилиях по уменьшению и предупреждению отрицательных последствий стихийных бедствий, три четверти которых связаны с климатом и погодой. Ее деятельность включала создание потенциала посредством профессиональной подготовки, проведения семинаров и учебных мероприятий в интересах страдающих от стихийных бедствий стран, учреждений и народов; проведение мероприятий по улучшению информированности общественности о важном значении предупреждения бедствий; принятие плана действий на Десятилетие; и осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета об уменьшении опасности стихийных бедствий. Она продолжит осуществлять мероприятия по уменьшению опасности бедствий в государствах-членах и сотрудничать с другими органами в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами по вопросам предоставления услуг, касающихся прогнозирования тропических циклонов и предупреждения о них, в интересах общественности, путем оказания помощи национальным метеорологическим и гидрологическим службам в связи с выполнением их задач в области уменьшения опасности и предупреждения бедствий; а также путем поддержания тесного сотрудничества с секретариатом Десятилетия.

49. Г-жа ДАРРАНТ (Ямайка) говорит, что одним из основных достижений Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий явилась замена традиционного бессистемного подхода к стихийным бедствиям комплексным подходом, в частности предусматривающим улучшение планирования на случай непредвиденных обстоятельств, совершенствование процедур оценки рисков и ущерба и применение к деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий подхода, основанного на участии общины.

50. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации, 1998 год вошел в историю как год самых страшных стихийных бедствий, связанных с погодой (A/54/1, пункт 2). Необходимость восстановления экономики и инфраструктуры отбросила многие страны на несколько десятилетий, в том что касается их усилий в интересах развития. Малые островные государства особо уязвимы в силу своего размера и того факта, что многие из них зависят от выращивания какой-либо одной сельскохозяйственной культуры или от какой-либо одной отрасли промышленности. Поэтому оратор приветствует резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета и выражает надежду на то, что резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии, позволит сохранить роль Десятилетия в XXI веке. Последующие механизмы отражают признание необходимости отражения мероприятий, обеспечивающих готовность к стихийным бедствиям, уменьшение их опасности и улучшение информированности о них, в стратегиях Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области развития.

51. Делегация оратора поддерживает предложение о создании межучрежденческой целевой группы и с удовлетворением отмечает, что существующий межучрежденческий секретариат будет сохранен; она выражает надежду на то, что Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий получит взносы, необходимые для того, чтобы секретариат мог эффективно работать. Как отметил Генеральный секретарь, в 90-е годы на нашей планете произошло в три раза больше крупномасштабных стихийных бедствий, чем в 60-е годы, а объем средств, выделяемых на оказание чрезвычайной помощи, только за последние пять лет сократился на 40 процентов (A/54/1, пункт 4). Выделение ресурсов в этой важной области является одним из способов содействия обеспечению долгосрочной устойчивости путем предоставления развивающимся странам инструментов для ликвидации последствий стихийных бедствий.

52. Цели информационно-пропагандистской деятельности, разработки и координации политики, определенные в Плате действий МДУОСБ на 1998-1999 годы, были полезными, особенно на региональном уровне. Ежеквартальный журнал "STOP Disasters" ("Остановить бедствия"), бюллетень "IDNDR Informs" ("МДУОСБ информирует"), Web-сайт МДУОСБ (<http://www.idndr.org>) и Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий позволили улучшить информированность общественности о стихийных бедствиях. В частности, страны Карибского бассейна получили пользу от семинаров, проводившихся правительством Франции и секретариатом МДУОСБ. Реализации региональных усилий по уменьшению опасности бедствий также содействовало тесное сотрудничество между МДУОСБ и Карибским агентством по вопросам помощи в случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций.

53. Являясь малым островным развивающимся государством, Ямайка пострадала от таких стихийных бедствий, как ураганы и землетрясения. Ее усилия по решению этих проблем основывались на осознании того факта, что потери можно было бы уменьшить при помощи оптимального использования имеющейся технологии и научных данных, обеспечения строгого соблюдения технических стандартов и улучшения оценки уязвимости на уровне общин и национальном уровне. В этой связи правительство страны давно начало осуществление комплексной программы предупреждения бедствий с уделением, в частности, основного внимания составлению карт наводнений, созданию автоматизированных и общинных систем оповещения о наводнениях и просвещению общественности.

54. Системе Организации Объединенных Наций следует продолжать играть руководящую роль в деле уменьшения опасности бедствий, особенно путем поощрения диалога между развитыми и развивающимися странами, улучшения осведомленности на политическом уровне о воздействии бедствий на развитие и содействия важным контактам со страховыми компаниями, Всемирным банком и другими банками развития. Для достижения дальнейшего прогресса потребуется, чтобы правительства, неправительственные организации (НПО) и международные организации

сформировали глобальную коалицию, призванную в комплексе рассмотреть вопрос о воздействии стихийных бедствий. Поэтому ее делегация поддерживает стратегию "Более безопасный мир в XXI веке: уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий".

55. Г-н АЛФЕЛД (Южная Африка) говорит, что, хотя Южная Африка стала заниматься вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий относительно недавно, она полностью поддерживает цели и задачи Десятилетия. Два года назад правительство страны приступило к осуществлению процесса обзора стратегии в области предупреждения стихийных бедствий и ликвидации их последствий, в результате чего было разработано новое законодательство, которое будет принято в начале 2000 года и которое позволит заменить его нынешний подход, состоящий в реагировании на бедствия, подходом, основывающимся на снижении степени уязвимости, смягчении последствий бедствий и обеспечении готовности к ним.

56. Десятилетие также позволило заложить прочную основу для межсекторального, междисциплинарного подхода к вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий. Однако усилия в области информационно-пропагандистской деятельности и создания потенциала оказали меньшее воздействие в Африке по сравнению с рядом других регионов. Хотя некоторым странам Африки удалось разработать политику и стратегии уменьшения опасности бедствий, о чем свидетельствует ряд национальных оценок, проведенных в конце Десятилетия, многое еще предстоит сделать. Срочно необходимо создать региональные механизмы для координации, сотрудничества, обмена информацией, пропагандистской деятельности и профессиональной подготовки - не обязательно в форме региональных центров. Оратор надеется, что последующие механизмы позволят ускорить консультации в этой связи и что в целях разработки конкретного плана действий для Африки и реалистичных стратегий для укрепления потенциала на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях будет проведен симпозиум.

57. Делегация оратора полностью поддерживает резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета и считает, что последующие механизмы должны основываться на достижениях и организационном потенциале МДУОСБ, с тем чтобы обеспечить плавный переход к реализации предлагаемой Международной стратегии уменьшения опасности бедствий без ущерба для полученных большой ценой достижений развивающегося мира. Чтобы предлагаемый межучрежденческий секретариат и целевая группа смогли сохранить междисциплинарный, межсекторальный характер нынешнего секретариата, их следует учредить под непосредственным началом заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и они должны существовать в качестве отдельных, независимых подразделений. Делегация оратора особо приветствует предложение об учреждении этих органов на временной основе, с тем чтобы государства и заинтересованные стороны могли проанализировать изменяющийся характер деятельности по уменьшению опасности бедствий и внести любые необходимые организационные изменения.

58. Делегация оратора поддерживает призыв Генерального секретаря к формированию культуры предупреждения и к ликвидации организационных препятствий на пути к налаживанию сотрудничества между различными культурами, необходимого для успешного предупреждения бедствий. Предлагаемая Международная стратегия уменьшения опасности бедствий служит одним из примеров этого подхода и заслуживает самой широкой поддержки со стороны всех заинтересованных лиц.

59. Практический опыт и технологии, необходимые для существенного уменьшения опасности стихийных бедствий, существуют. Необходимо, чтобы существовала политическая воля преобразовать эти знания в эффективные действия, которые позволят уменьшить опасность на уровне самых бедных, самых уязвимых общин. Ее правительство обязуется помогать в этом деле.

60. Г-н ОРТЕГА УРБИНА (Никарагуа) говорит, что Никарагуа является самой уязвимой центральноамериканской страной, подверженной бедствиям, в том числе землетрясениям, ураганам, наводнениям, проливным дождям и извержениям вулканов. В результате этих бедствий гибнут люди и наносится значительный ущерб посадкам сельскохозяйственных культур и скоту, то есть основе экономики страны. Например, в 1998 году ураган "Митч" уничтожил результаты многолетней деятельности по развитию производственной и социальной инфраструктуры. Поэтому правительство страны поддерживает выводы, сделанные на проходившей в 1994 году Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, особенно в том, что касается связи между предупреждением и уменьшением опасности бедствий и устойчивым развитием.

61. Несмотря на свои ограниченные ресурсы, правительство страны пытается рассматривать такие ситуации при помощи национального комитета гражданской обороны, в состав которого входят представители различных слоев общества. Такие страны, как страна оратора, в срочном порядке нуждаются в современных технологиях для укрепления потенциала и для создания системы раннего предупреждения. Поэтому оратор приветствует тот факт, что Декларация Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения в целях уменьшения опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Потсдаме в сентябре 1998 года, включает рекомендацию о подготовке плана действий и конкретных руководящих принципов для комплексного, межсекторального процесса, в частности предусматривающего привлечение социологов, экономистов, политиков и научно-технических организаций. Однако это нельзя обеспечить без сотрудничества стран, которые обладают необходимыми технологиями. Международная помощь также необходима для разработки программ просвещения общественности и моделирования стихийных бедствий.

62. Наконец, оратор благодарит Организацию Объединенных Наций и сообщество доноров за помощь в связи со стихийными бедствиями и за другую помощь, которую они предоставили его стране.

63. Г-н ТАДЕЙ (Сан-Марино) говорит, что точно так же, как большинство стихийных бедствий является по сути дела результатом деятельности человека, предпринимаемые им действия во многом могут содействовать предупреждению и смягчению их последствий. Пришло время перейти от культуры реагирования к культуре предупреждения на основе ясной оценки причин стихийных бедствий с учетом последствий изменения климата и на основе целостного подхода, предусматривающего не только стратегии уменьшения опасности бедствий, но также и меры по снятию остроты проблемы нищеты и социально-экономическому развитию.

64. Его делегация соглашается с Международным комитетом Красного Креста в том, что в рамках эффективных стратегий по вопросам предупреждения следует проводить оценку уязвимости и подготовку к будущим бедствиям в этих областях; увязывать национальные и международные программы готовности к бедствиям; и активно, а не пассивно решать эту проблему. Интерес представляет также подход, принятый ПРООН; усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по формированию культуры предупреждения бедствий; Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и стратегия "Более безопасный мир в XXI веке: уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий"; и соглашение о региональном сотрудничестве по вопросам стихийных бедствий, которое было подписано на недавней встрече Ассоциации карибских государств на высшем уровне в апреле 1999 года.

65. Делегация оратора также поддерживает предложение Мексики о подготовке национальных перечней организаций гражданской обороны, обновлении реестров имеющихся в наличии ресурсов и пособий по вопросам эффективного использования международного сотрудничества, которое является одним из важных компонентов деятельности в случае стихийных бедствий. В этом

контексте Европейский центр по оказанию медицинской помощи в случае стихийных бедствий в Сан-Марино организовывал форумы, дискуссии, заседания и обсуждения по вопросам предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и оказания чрезвычайной помощи.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.